

Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions



2014 年 4 月

前言

欢迎阅读艾金·岗波律师事务所 2014 年第 4 期《红色简报》。

本月，在反腐败领域，世界上最大的 IT 公司之一因在墨西哥和中东的行贿同意向美国当局支付 9 位数的和解费；一家日本货物贸易商同意接受《海外反腐败法》（FCPA）下接近 90 万美元的处罚；一家字幕机经销商承认自己面临三大洲的行贿调查；两家大型制药公司接到了当局对其行贿调查的正面结果；一家跨国的欧洲科技公司在本国被指控其希腊业务涉嫌行贿；一家航天公司的高管因其在亚洲行贿计划中所扮演的角色而被判刑；一家保险公司因控制腐败不当而被处罚；一家 ATM 制造商通过保证提升合规机制而得以在一项行贿调查中和解。

在出口管制及制裁执行方面，四家公司被美国政府指控违反了制裁措施，目前已与美国政府达成了和解协议；一家经销商被美国政府指控其违反了武器出口管制法案（AECA）和国际武器运输条例（ITAR），该经销商现已与美国政府达成协议，同意支付 20 万美元的罚金。

最后，出口控制与制裁法领域的最新发展包括，烟酒枪械管理署（ATF）公布了一项临时决定，将部分防务物品移除出美国军需品进口清单；国防贸易管制局（DDTC）更新了被批准的外国人和空间项目商用卫星出口的清单；外国资产管理局（OFAC）公布了针对学术交流和服务的伊朗一般许可证 G；同时美国政府在一系列关于乌克兰的行政命令和决定中加强了针对特定俄罗斯和乌克兰人及实体的制裁压力。

感谢您对《红色简报》的一贯支持！

反腐败动向

惠普同意以超过 100 万美元的和解费结束海外反腐败法下的相关调查

撰稿和演讲活动

2014 年 4 月，来自艾金·岗波律师事务所华盛顿、旧金山、北京和新加坡办公室的律师，在于北京国贸举行的名为“调查与合规：在日益紧张的全球环境中处理不正当行为和违规行为”的座谈会上讲话。

在即将到来的下个月，艾金·岗波律师事务所合伙人 [Jim Benjamin](#) 将于 5 月 1 日在纽约召开的 PLI 海外反腐败法和国际反腐败发展会议上作“代理个人案件时的要点”的讲话。

在 5 月 13 日和 15 日，艾金·岗波律师事务所合伙人 [Aaron Murphy](#) 将于进行题为“国际反腐和执行的趋势：跨辖区的执行”的演讲。5 月 13 日的研讨会将于艾金·岗波律师事务所华盛顿办公室召开，5 月 15 日的研讨会将于纽约办公室召开。研讨会是艾金·岗波律师事务所针对法务人员正在进行的 CLE 系列项目的一部分。

如果您希望邀请本所律师为贵公司或团体演讲有关反腐败法律、合规、执法和政策，以及其他国际调查及合规问题，请与 [Mandy Warfield](#) 联系：
mwarfield@akingump.com 或致电 +1.202.887.4464。

本月，美国 IT 巨头惠普同意以包括罚金、非法所得和利息在内总计 1.08 万美元的代价达成和解，从而结束对其的指控。该指控称惠普在俄罗斯、波兰和墨西哥的子公司以超过 360 万美元行贿以获取与政府部门的合同。该和解协议终止了美国司法部（DOJ）和证监会（SEC）的调查，包括 7420 万美元的罚金。2900 万美元的非法所得收入和 500 万美元的利息。美国证监会的和解令表明惠普的子公司在墨西哥行贿超过 100 万美元，从而获得与一家国有石油公司的 IT 合同；惠普在波兰的子公司向政府官员赠送了价值 60 万美元的现金和礼物以获取与波兰警方的合同；惠普的俄罗斯分公司为达成与俄罗斯联邦检查院的交易，向国家官员行贿超过 200 万美元。另外，证监会称惠普的内控机制不足以防止非法行贿行为的发生，同时指出惠普在财会账簿中将行贿的资金计入“合法的支出和花费”项下。证据也表明，惠普的员工对俄罗斯子公司的代理人以公司的名义行贿的行为曾提出疑问，且这个疑问在公司对该代理人的安排中被考虑在内。但惠普并未因红色警报的出现终止与该代理人的合作。在证监会宣布和解结果的当天，波兰检察官以刑事行贿犯罪的名义对惠普在波兰子公司的前高管提起了诉讼，该指控源于惠普在波兰的贿赂行为。阅读证监会发布的和解[公告](#)，以及路透社的[相关报道](#)。

丸红商事违反《海外反腐法案》 同意以近 9000 万达成和解

三月，日本商品交易巨人丸红商事（Marubeni）承认了《海外反腐法案》下的八项指控，以 8800 万美元的代价达成和解。丸红商事被控向印度尼西亚政府官员行贿以获取对其有利的 11800 万美元的能源合同。丸红商事承认有违反《海外反腐法案》的计划和违反《海外反腐法案》中关于反贿赂的七条条文。丸红商事与其合伙人通过雇佣了两位顾问向印度尼西亚高级官员行贿，包括议会成员和印度尼西亚国有电力公司的高级官员。美国司法部（DOJ）称，在确保能源合同可以签订后，丸红商事及其他人员将数十万美元存入第一位顾问在马里兰州的账户，其后这笔钱被转入一家印度尼西亚的银行，使一名印度尼西亚议员因此获益。作为和解的一部分，丸红商事保证会采取更有力的措施确保全球合规机制的运行，并同意协助美国司法部的调查。这是丸红商事第二次关于面对《海外反腐法案》的指控所采取的和解。在 2012 年，丸红商事因违反《海外反腐法案》向尼日利亚政府官员行贿而被指控。丸红商事后达成暂缓起诉协议，并支付了 5460 万美元以达成和解。在两次暂缓起诉协议中，丸红商事保留了同一个反腐败合规顾问以审核丸红商事的合规机制，并向司法部汇报了相应结果。该公司最近一次暂缓起诉协议可以追溯到 2012 年，该次的和解及认罪答辩的对象正是上述印度尼西亚事件计划。阅读司法部最近关于辩诉协议的[公告](#)以及 law 360 的[相关报道](#)。

劳斯莱斯面临美国和英国针对其亚洲业务的贿赂调查

上个月初，劳斯莱斯控股有限公司（劳斯莱斯）透露，美国司法部已经加入了英国严重欺诈办公室（SFO）的调查，调查指控该公司贿赂在印度尼西亚和中国的外国官员。据报道，在劳斯莱斯被指控贿赂印尼和中国国有航空公司的官员在以确保安全引擎订单的签订后，SFO 在 2012 年初开始调查航空航天和防务公司。除了 SFO 和司法部的调查，劳斯

莱斯还因涉嫌向印度航空公司（一家国有航空公司）的高级官员行贿而面临另外一项在印度展开的调查。公司涉嫌向官员行贿以获得一系列由劳斯莱斯向航空公司提供飞行练习器和战斗机引擎的交易。自从公开披露美国司法部的调查以来，劳斯莱斯致力于减少涉外交易中扮演“中间角色”的人的数量，重新向员工推出了一项 24 小时的道德热线，并设立了一个新的“风险管理培训”职位以展示公司的对合规的投入。劳斯莱斯还聘请了律师对合规系统展开彻底的调查，并起草一份后续报告其调查结果。阅读 [《每日电讯报》](#)，[路透社](#)和[彭博社](#)的相关报道。

美国当局放弃依《反海外腐败法》展开的对制药巨头默克公司和巴克斯特公司的调查

2 月底，Merck & Co. Inc.（Merck）宣布，美国司法部停止了对公司可能违反《反海外腐败法》行为的调查，且后续不会有任何执法行动。本月早些时候，Baxter International Inc.（Baxter）发表了类似的声明。根据声明，美国司法部和证监会结束了他们对 Baxter 涉外交易的调查。这两家制药巨头于 2010 年收到美国司法部和美国证监会的来信，来信称将依据《反海外腐败法》展开调查。上个月，美国司法部和证监会公开宣布停止调查并称他们不会对此采取进一步的行动。阅读在《反海外腐败法》博客上关于 [Baxter](#) 的内容，以及 [Merck](#) 在 law 360 上的相关内容。

爱立信在希腊的业务被指涉嫌贿赂

本月早些时候，瑞典技术公司爱立信的一名前雇员称，该公司通过代理人向希腊官员行贿以获取一份利润丰厚的技术合同。Liss-Olof Nenzell，一名负责为公司聘请海外代理人的员工称，爱立信向一位代理人提供了 1.16 亿克朗（1800 万美元），随后该代理人贿赂了希腊政界人士和军方官员。此事发生于 1999 年。Nenzell 称，贿赂是为了确保一份向希腊政府提供价值 7.59 亿美元机载监视系统的合同。爱立信已经承认曾向代理人支付费用，但声称其并不确定之后发生了什么。同时爱立信指出，公司“真心希望钱没有用于贿赂，但（公司）的确不了解实情。希腊国防部前任副军备官，Antonis Kantas，承认于 1997 年到 2002 年期间，在与武器相关的交易中收受共 1600 万美元的贿赂。在路透社和在这里找到额外的保险。从路透社了解[更多](#)，在[这里](#)阅读其他相关报道。

意大利航空公司顾问因涉嫌向印度官员行贿被判刑

本月初，Guido Ralph Haschk，一个意大利国有航空公司 Finmeccanica SpA（Finmeccanica）的顾问，与意大利官员就其在“国际腐败”行动中贿赂印度官员的行为达成辩诉交易。据意大利检察官称，Finmeccanica 的直升机分部，AgustaWestland，向印度政府官员行贿以获得价值 €5.6 亿欧元（7.73 亿美元）的合同，贿赂通过在特拉华州创建空壳公司，在瑞士银行设立账户和在 AgustaWestland 和 Haschke 的各咨询公司之间的巨额咨询交易完成。Haschke 将第一个被处以刑罚。Haschke 面临一年零十个月的软禁或社区服务。Finmeccanica 公司前董事长兼首席执行官，Giuseppe Orsi，以及前任 AgustaWestland 负责人，Bruno Spagnolini 都面临涉嫌国际腐败和伪造发票的指控。另外两位 Finmeccanica 公司的高管，Lorenzo Brogogni 和 Stegano

Carlini, 3 月份被软禁。[更多内容](#)见路透社报道。

保险公司为英国监管机构罚款反贿赂控制系统

3 月，因未能实施充分的反贿赂的监控，英国的金融市场行为监管局（FCA）向 Besso 保险经销公司（Besso）发布了最终通知并罚款公司 315000 英镑（532000 美元）。据 FCA 称，Besso 的薄弱控制导致保险经纪人向第三方支付款项存在极大风险。从 2005 年到 2009 年，Besso 存在诸多违反规定的行为，包括未能实施充分的书面反贿赂和腐败的政策和程序，未能在交易前或交易中充分评估第三方风险，未能充分监控员工且或监控第三方就财务文件实行的反贿赂和腐败措施。尽管收到数次警告且见证了 2009 年 FCA 对另一家保险经销商的类似情况处以 525 万英镑（约合 886 万美元）的罚款，Besso 直到 2011 年 8 月才加强了控制系统。

尽管 Besso 公司只是一个中型的经销商，总的来说其业务不构成高贿赂和腐败风险，但 FCA 仍然对其处以了罚金。FCA 也承认，并没有证据表明 Besso 行动任意，而 Besso 向第三方的支付发生在一个贿赂尚未构成高风险的国家，且 Besso 付出了“巨大的努力”以改善其监测系统。监管机构本可以对 Besso 收取高达 450000 英镑（759000 美元）的罚款，但考虑到公司对 FCA 的配合，监管机构将罚款减少了 30%。阅读 FCA 的[新闻稿](#)和 *Compliance Week* 上[更多](#)相关案件的处理。

ATM 制造商同意就涉嫌违反《反海外反腐败法》的案件达成和解并加强内部控制

3 月中旬，NCR 公司（NCR），一家位于美国的电子支付设备和自动取款机制造商，被指控违反了《海外反腐败法》和美国的制裁。NCR 未承认自己存在这样的行为，但仍就此达成和解，并同意加强其内部监制。本事件的检举人为 NCR 股东，该股东称，在 2012 年，NCR 公司在中国和中东地区的商业活动违反了《海外反腐败法》，且 NCR 的商业活动也违反了美国对叙利亚的制裁。该公司透露，在 2013 年 2 月的备案中，公司完成了一项内部调查并将结果提交给了给美国证券交易委员会和司法部。该调查表明很多对 NCR 的指控都是未经证实的。NCR 同意无过错的和解，作为和解的条件之一，NCR 被要求通过实施员工培训计划，对客户的尽职调查和筛选，以及在整个公司的范围内监控的礼物和娱乐费用来加强内部合规监控机制。NCR 还同意在中国另外建立一套特定机制监控礼物和费用在中国的使用情况。阅读 *WeComply* [更多报道](#)或在《华尔街日报》阅读早先的相关[报道](#)。

出口管制和制裁执法

CWT B.V.因违反古巴资产管理办法可能面临民事责任 以 599 万美元达成和解

CWT B.V.，位于荷兰的一家公司，在 2014 年 4 月 18 日同意以 599 万美元与外国资产控制办公室达成和解。该公司被指涉嫌为前往和离开古巴的 44000 以上的个人提供旅行相关的

服务，违反了古巴资产管理条例（CACR）提供旅游相关服务了 44000 个人去和从古巴。2006 年，CWT 成为多数美国人持有的证件的故而落入 CACR 的管控范围。对明显的违规，最低处罚是 1100 万美元。阅读 OFAC 的执法[措施](#)。

航天通信提供商的子公司被指控涉嫌违反 ITSR 以 85113 美元达成和解

Sea Tel Inc，英国航空航天通信提供商 Cobham PLC 的美国子公司，在 2014 年 4 月初同意以 85113 美元和外国资产管理办公室（OFAC）达成和解。该公司被指控向韩国经销商提供 16 个海洋天线系统，尽管明知该系统将被再出口到伊朗。故违反了伊朗贸易和制裁管理条例（ITSR）。对此类行为的最低罚款是 189141 美元。在 Law360 阅读 OFAC 的执法[行动](#)和更多 Law360 相关[报道](#)。

航运公司被指控违反独立交通安全监管机构（ITSR）的规定以 157500 美元达成和解

GAC Bunker Fuels（美国）有限责任公司，GAC 航运的子公司，被指控为巴西的伊朗船只提供船用燃料油，违反了伊朗贸易和制裁管理条例（ITSR）的规定。该公司于 2014 年 3 月底同意以 157500 美元的代价达成和解。罚款最低金额是 250000 美元。阅读 OFAC 的执法[行动](#)和 Law360 的相关[报道](#)。

电子设备制造商被指涉嫌违反独立交通安全监管机构（ITSR）的规定 现已与和外国资产控制办公室（OFAC）达成和解

Ubiquiti 网络有限公司（Ubiquiti），一家位于加州圣何塞的公司，于 2014 年 3 月初同意以 504225 美元与外国资产控制办公室（OFAC）达成和解。该公司被指控因允许出售其在伊朗宽带无线连接硬件而违反了独立交通安全监管机构（ITSR）的规定。OFAC 声称，该电子设备制造商向阿拉伯联合酋长国（UAE）的经销商授予了独家销售 Ubiquiti 在伊朗的货物的权利，然后把货物卖给把货物再出口到伊朗的阿联酋经销商。此外，和解还涉及另一项 OFAC 的指控：Ubiquiti 向希腊经销商提供了宽带无线连接硬件，尽管其应当知道硬件会被运往伊朗。对类似行为的罚款最低额是 560250 美元，而适度减少结算金额显然反映了 OFAC 的如下考虑，尤其是，Ubiquiti 没有自愿签署文件披露违规内容且公司的管理层声称知道或有理由知道货物是送往伊朗的。了解 OFAC 的执法[活动](#)和华尔街日报相关[报道](#)。

国防制造商因违反 AECA 和 ITAR 的规定被罚款 2000 万美元

Esterline Technologies Corporation (Esterline)，一家位于华盛顿州贝尔维尤的公司，被指控在之前的数年间存在上百次违反 AECA 和国际武器贸易条例（ITAR）之规定的情形。就此，该公司已于 2014 年 3 月初与美国国务院达成协议，同意支付 2000 万美元的民事罚款。DDTC 在进行了一次全面的合规审查后得出结论，Esterline 未能就其国防贸易业务建立适当的合規程序。在过去的数年间，Esterline 及其营运部门，子公司和业务部门披露了数以百计的明显违反 AECA

和 ITAR 的事件，包括未经授权的出口和对被管制的国防物品的临时进口，违反许可条款和条件，物品出口数量和价值超过授权，使用豁免不当，且未能在自动出口系统进行申报或填写申报文件不正确。国务院认定，许多违规操作因为 **Esterline** 没有很好地建立对国防物品和技术数据的监控，没有妥善管理许可和协议，以及没有合格的相关记录。根据协议，国务院将取消美元 2000 万美元民事罚款中的 1000 万，条件是相应资金能被用以建立补救性的合规制度。协议还要求 **Esterline** 进行两个审计，实施额外的合规措施（包括改进出口管制政策和程序），为员工提供额外的出口合规培训，并通过一个特殊的合规官员监督协议的实行。阅读 [建议支付单](#)，[同意协议](#) 和 [命令](#)，国务院 [新闻稿](#) 以及 Law360 的 [报道](#)。

出口管制和制裁动态

美国进口军火列表（USMIL）中某些的防务用品删除

ATF 发表了一项于 2014 年 4 月 28 日生效的临时规定，以此作为对美国军需品进口清单的解释。该规定从美国进口军火列表（USMIL）中删除了某些防务用品，认为在 AECA 不再需要对此进行进口控制。新规则将影响 USMIL 第一、三、四、六、七、十四、十六类物品。司法部正在寻求对这项临时规则的评论，至 2014 年 6 月 25 日截止。在此阅读临时 [规则](#)。

与商业卫星出口相关的新获批外国人士和空间项目

2014 年 3 月底，美国国务院下属的 DDTC 更新了与商业卫星（COMSAT）出口相关的获批的外国人人员和太空计划列表。该列表对应国际武器贸易条例（ITAR）的 123.27 节，针对 COMSAT 的零件、组件和相关设备及技术资料建立了一项特殊的许可制度。阅读向 [美国盟友出口通讯卫星的指导草案](#)，[获批的外国人员列表](#) 以及 [获批的 COMSAT 项目列表](#)。

OFAC 公布了伊朗一般许可证 G

3 月底，OFAC（外国资产控制办公室）公布了伊朗贸易和制裁管理条例（ITSR）下的伊朗一般许可证 G，允许获得认证的美国学术机构与伊朗的大学达成本科和研究生学术交流协议，包括为参与此项目的伊朗学生提供奖学金。此外，该许可允许美国学术机构和美国公民在某些学科将教育服务出口到伊朗并管理对伊朗学生的考试。阅读美国财政部的 [总结](#) 和通用许可证的 [文本](#)。

与乌克兰相关的行政命令和任命

作为对俄罗斯吞并克里米亚的回应，2014 年 3 月奥巴马总统发表了三个与乌克兰相关的行政命令，冻结参与威胁安全、和平与稳定活动的人和实体的财产，并允许对这些人

和实体进行制裁。据此，OFAC（外国资产控制办公室）于 2014 年 4 月 28 日更新了特别指定国民和受封锁人士清单（SDN），指定了一部分俄罗斯和乌克兰人员和实体，其中包括与俄罗斯总统普京有密切关系的俄罗斯官员、银行和企业。在 3 月底，国务院下属的 DDTC 和商务部下属的国家工业和安全局（BIS）对向俄罗斯出口国防物资和两用物资所需的许可证的颁发实行了限制。2014 年 4 月 28 日，DDTC 和 BIS 更进一步宣布，对于国际武器贸易条例（ITAR）和出口管理规章（EAR）所列的可能有利于俄罗斯军事实力提升的物品，他们将拒绝颁发在案的将所列物品出口或再出口到俄罗斯或被占领的克里米亚地区所需的申请和出口许可证，并撤回现有的许可证。阅读《华盛顿邮报》的[报道](#)，《纽约时报》[报道](#)，以及艾金·岗波律师事务所的[相关文章](#)。

欲了解更多信息，请参阅[3月6日](#)和[3月20日](#)的行政命令总结，[从3月10日](#)，[3月19日](#)，[3月24日](#)的行政命令，最近的[SDN清单](#)，[DDTC](#)和[BIS 4月11日](#)和[4月28日](#)的公告。

CONTACT INFORMATION

For more information about the stories highlighted in *Red Notice*, please contact:

Edward L. Rubinoff at 202.887.4026 or erubinoff@akingump.com or Nicole H. Sprinzen at 202.887.4301 or nsprinzen@akingump.com.

Contact information for attorneys in related practices can be found [here](#).

The “Anticorruption Developments” section of *Red Notice* is edited by [Jacob Weixler](#).

Translations of this edition of *Red Notice* into Chinese and Russian will be available later this month. Please check back via the [archived editions link](#) to view past translated editions.

Red Notice is a monthly publication of Akin Gump Strauss Hauer & Feld LLP.

Archived Editions • [Subscribe to Red Notice](#)

www.akingump.com



© 2013 Akin Gump Strauss Hauer & Feld LLP. All rights reserved. This document is distributed for informational use only; it does not constitute legal advice and should not be used as such. IRS Circular 230 Notice Requirement: This communication is not given in the form of a covered opinion, within the meaning of Circular 230 issued by the United States Secretary of the Treasury. Thus, we are required to inform you that you cannot rely upon any tax advice contained in this communication for the purpose of avoiding United States federal tax penalties. In addition, any tax advice contained in this communication may not be used to promote, market or recommend a transaction to another party.

If you would like to update your information or opt out from our mailing list, please [click here](#). If you would like to update your preferences, please [click here](#). To forward to a friend, please [click here](#).